

INSTITUTO CARO Y CUERVO

**SEMINARIO ANDRÉS BELLO
MAESTRÍA EN ESTUDIOS EDITORIALES**

**INFORME FINAL DE PASANTÍAS EDITORIALES
EN EL CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y EDUCACIÓN POPULAR CINEP/PPP**

ROCÍO DEL PILAR CELY HERRERA

BOGOTÁ

2020

**INSTITUTO CARO Y CUERVO
SEMINARIO ANDRÉS BELLO
MAESTRÍA EN ESTUDIOS EDITORIALES**

**INFORME FINAL DE PASANTÍAS EDITORIALES
EN EL CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y EDUCACIÓN POPULAR CINEP/PPP**

ROCÍO DEL PILAR CELY HERRERA

Trabajo de grado para optar por el Título de Magíster en Estudios Editoriales

PAULA ANDREA MARÍN COLORADO

BOGOTÁ

2020

NOTA DE ACEPTACIÓN DEL TRABAJO DE GRADO

IDENTIFICACIÓN DEL ESTUDIANTE	
Nombre completo:	Rocío del Pilar Cely Herrera
Título del trabajo de grado:	Informe Final de Pasantías Editoriales en el Centro de Investigación y Educación Popular Cinep/PPP
Maestría en:	Estudios Editoriales
Tutor:	Paula Andrea Marín Colorado

Avalo este trabajo de grado para ser enviado a jurados



Firma tutor del trabajo de grado

Junio 23 de 2020

Este trabajo está dedicado a todos los investigadores del Centro de Investigación y Educación Popular Cinep/PPP que diariamente trabajan para sanar la honda herida de la violencia que desangra poco a poco a nuestro país.

Agradezco en primer lugar a mi mamá, quien con mucho esfuerzo me ha permitido tener todas las oportunidades que en su momento no tuvo, por animarme siempre a seguir mis sueños y por apoyarme en cada paso aún desde la distancia.

Agradezco también a Paula Marín, por enseñarme tanto durante estos dos años, por creer en mí y en mi proyecto, por ser un ejemplo a seguir y una motivación para continuar en el arduo camino de los estudios editoriales.

También le doy las gracias a Edwin Parada, por su apoyo durante la pasantía y por enseñarme a poner en práctica nuestro oficio.

Finalmente, le doy gracias a Mariel Loaiza y a Julián Hernández por su compañía durante estos dos años y los que siguen, por las risas y por tejer juntos un lazo fuerte de amistad.

CARTA DE AUTORIZACIÓN DE LOS AUTORES PARA LA CONSULTA Y PUBLICACIÓN ELECTRÓNICA DEL TEXTO COMPLETO

Bogotá, D.C., Fecha 30 de septiembre de 2020

Señores
BIBLIOTECA JOSÉ MANUEL RIVAS SACCONI
Cuidad

Estimados Señores:

Yo ROCÍO DEL PILAR CELY HERRERA, identificada con C.C. No. 1014264994, autora del trabajo de grado titulado INFORME FINAL DE PASANTÍAS EDITORIALES EN EL CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y EDUCACIÓN POPULAR CINEP/PPP presentado en el año de 2020 como requisito para optar el título de MAGÍSTER EN ESTUDIOS EDITORIALES; autorizo a la Biblioteca José Manuel Rivas Sacconi del Instituto Caro y Cuervo para que con fines académicos:

- Ponga el contenido de este trabajo a disposición de los usuarios en la biblioteca digital Palabra, así como en redes de información del país y del exterior, con las cuales tenga convenio el Seminario Andrés Bello y el Instituto Caro Y Cuervo.
- Permita la consulta a los usuarios interesados en el contenido de este trabajo, para todos los usos que tengan finalidad académica, ya sea formato impreso, CD-ROM o digital desde Internet.
- Muestre al mundo la producción intelectual de los egresados de las Maestrías del Instituto Caro y Cuervo.
- Todos los usos, que tengan finalidad académica; de manera especial la divulgación a través de redes de información académica.

De conformidad con lo establecido en el artículo 30 de la Ley 23 de 1982 y el artículo 11 de la Decisión Andina 351 de 1993, ***“Los derechos morales sobre el trabajo son propiedad de los autores”***, los cuales son irrenunciables, imprescriptibles, inembargables e inalienables. Atendiendo lo anterior, siempre que se consulte la obra, mediante cita bibliográfica se debe dar crédito al trabajo y a su (s) autor (es).

Rocio Cely Herrera

CC. 1014264994

DESCRIPCIÓN TRABAJO DE GRADO

AUTOR O AUTORES

Apellidos	Nombres
Cely Herrera	Rocío del Pilar

DIRECTOR (ES)

Apellidos	Nombres
Marín Colorado	Paula Andrea

TRABAJO PARA OPTAR POR EL TÍTULO DE: Magister En Estudios Editoriales

TÍTULO DEL TRABAJO: Informe final de Pasantías Editoriales Centro de Investigación y Educación Popular Cinep/PPP

SUBTÍTULO DEL TRABAJO: _____

NOMBRE DEL PROGRAMA ACADÉMICO: Maestría en Estudios Editoriales

CIUDAD: BOGOTÁ AÑO DE PRESENTACIÓN DEL TRABAJO: 2020

NÚMERO DE PÁGINAS: 49

TIPO DE ILUSTRACIONES: Ilustraciones ___ Mapas ___ Retratos ___ Tablas, gráficos y diagramas ___ Planos ___ Láminas ___ Fotografías ___

MATERIAL ANEXO (Vídeo, audio, multimedia):

Duración del audiovisual: _____ Minutos.

Número de casetes de vídeo: _____ Formato: $\frac{3}{4}$ ___ Mini DV ___ DV Cam ___ DVC Pro ___
Vídeo 8 ___

Hi 8 ___ Otro. ¿Cuál? _____

Sistema: Americano NTSC _____ Europeo PAL _____ SECAM _____

Número de casetes de audio: _____

Número de archivos dentro del CD (En caso de incluirse un CD-ROM diferente al trabajo de grado: 2 _____)

PREMIO O DISTINCIÓN (En caso de ser Laureadas o tener una mención especial):

DESCRIPTORES O PALABRAS CLAVES: Son los términos que definen los temas que identifican el contenido. *(En caso de duda para designar estos descriptores, se recomienda consultar a la dirección de biblioteca en el correo electrónico biblioteca@caroycuervo.gov.co):*

ESPAÑOL

Edición Institucional

Centro de Investigación

Educación Popular

Pasantía

Oficio Editorial

Productos Editoriales

INGLÉS

Institutional Publishing

Investigation Center

Popular Education

Internship

Editorial Office

Editorial Products

RESUMEN DEL CONTENIDO Español (máximo 250 palabras):

El presente trabajo contiene el informe de pasantía que compila las actividades realizadas, los aprendizajes y las retroalimentaciones que surgieron desde el cargo como asistente editorial ocupado durante un año en el Centro de Investigación y Educación Popular Cinep/PPP en Bogotá. El propósito del mismo es dar cuenta de la manera en la que está estructurado el funcionamiento de la Oficina de Publicaciones del Cinep/PPP y se hace un breve análisis sobre la figura del editor y la edición institucional.

RESUMEN DEL CONTENIDO Inglés (máximo 250 palabras):

This work contains the internship report that compiles the activities carried out, the learning and the feedback that arose from the position as editorial assistant occupied for a year at Centro de Investigación y Educación Popular Cinep/PPP in Bogotá. Its purpose is to give an account of the way in which the operation of Cinep/PPP Publications Office is structured and a brief analysis is made of the figure of the editor and institutional publishing.

TABLA DE CONTENIDO

Primer Informe	11
Introducción.....	11
Antecedentes.....	
Propósito y plan de trabajo de la práctica.....	
Contexto.....	12
Descripción del lugar.....	13
Equipo de trabajo.....	14
Condiciones laborales.....	14
Trabajo realizado.....	15
Caja de herramientas para la promoción de la convivencia territorial.....	15
Informe completo El Cese bilateral más allá del fuego.....	17
Revista Controversia Edición Número 212.....	19
Mesa de iniciativas de reconciliación: aprendizajes para el diálogo social y de políticas.....	20
Papeles de paz 12.....	20
Experiencias de paz y conflictos socioambientales en el macizo nariñense.....	21
Diplomado Campesinado con derechos: ¡Sembrando identidad, cosechando paz! Módulos 2 y 4.....	23
El territorio somos todos, la tierra es mujer.....	25
Ruta de publicaciones.....	30
Conclusiones.....	31
Segundo Informe	33
Introducción.....	33
Antecedentes.....	33
Propósito y plan de trabajo de la práctica.....	33
Contexto.....	35
Descripción del lugar.....	35
Trabajo realizado.....	38
Escuela juvenil de liderazgo de los territorios campesinos agroalimentarios.....	38
Infografía Dilucidar territorialmente al ELN.....	40
Arme y Desarme en Colombia: Creación de Ciudadanía, Construcción Del Estado y Procesos De DDR.....	41
Archivo histórico de la Revista Cien Días.....	43
Actualización de la ruta de publicaciones.....	44
Actualización de la Ficha de chequeo para la realización de Productos editoriales... Políticas editoriales.....	46
Conclusiones.....	47
Funcionamiento actual.....	49
Trayectoria de publicaciones.....	50
Catálogo editorial.....	51

LISTA DE FIGURAS

Figuras	Nombre
Figura 1	Organización Operativa Cinep/PPP 2018-2020
Figura 2	Organización Operativa Cinep/PPP 2020-2022
Figura 3	Organigrama Cinep/PPP

PRIMER INFORME

Introducción

El presente informe recoge el trabajo realizado de agosto a noviembre del año 2019 como pasante en el Cinep/PPP con el cargo de Asistente Editorial en la Oficina de Publicaciones.

A continuación, todo lo relacionado con cada uno de los proyectos realizados de acuerdo al listado de funciones acordado entre el Instituto Caro y Cuervo y el Cinep/PPP.

Antecedentes

Propósito y plan de trabajo de la práctica

El propósito de esta pasantía surge a partir de la necesidad por parte de la Oficina de Publicaciones del Cinep/PPP de un apoyo en la realización y supervisión de cada una de las publicaciones que allí se manejan, además de un apoyo para la creación de un manual de estilo, unas políticas editoriales y algunos ajustes en el funcionamiento de cada proceso dentro de la oficina. A continuación, el listado de las tareas acordadas para realizar durante los dos semestres de la pasantía:

- Gestión completa de al menos una (1) publicación por semestre, de acuerdo con la ruta de publicaciones del CINEP/PPP (en esta actividad están comprendidas las funciones de la evaluación periódica de la pasantía del ICyC).
- Apoyo en los procesos de publicaciones del CINEP/PPP durante los semestres 2019-II y 2020-I.
- Creación de un documento borrador (semestre 2019-II) y un documento finalizado (2020- I) de las políticas editoriales del CINEP/PPP.
- Creación de un documento borrador (semestre 2019-II) y un documento finalizado

(2020- I) del manual de estilo de publicaciones del CINEP/PPP.

- Actualización de la ruta de publicaciones del CINEP/PPP (2019-II).
- Gestión de donaciones a bibliotecas.
- Gestión de envío del archivo histórico del CINEP/PPP al archivo general de la Compañía de Jesús.
- Gestión de donaciones a entidades solicitantes.
- Gestión de catálogo en las diferentes bibliotecas públicas de la ciudad y/o en bibliotecas universitarias.
- Revisión de archivo (semestre 2019-II) y finalización del catálogo histórico y el catálogo comercial del CINEP/PPP.
- Revisión y solicitud de archivos digitales de los diferentes procesos editoriales del CINEP/PPP.
- Actualización del archivo histórico de la revista Cien Días en la página de publicaciones del CINEP/PPP.
- Revisión y propuesta de mejora para la página de publicaciones del CINEP/PPP.
- Solicitud de información a los equipos de trabajo del CINEP/PPP sobre futuras publicaciones para 2019-II y todo 2020.
- Trámites administrativos internos y/o con proveedores.
- Apoyo logístico en actividades de la Coordinación de Comunicaciones del CINEP/PPP.

Estas funciones son realizadas en el horario de la mañana, de 9 a 1, de lunes a viernes; el Cinep/PPP me brinda un auxilio de transporte de 120.000 pesos y la pasantía no es paga.

Contexto

El Centro de Investigación y Educación Popular Cinep/Programa por la Paz es una

fundación sin ánimo de lucro nacida en el año 1972, que se enfoca en el trabajo con comunidades excluidas y víctimas para fomentar en la sociedad un cambio a partir de las orientaciones de la Compañía de Jesús en Colombia. Se dedica a la producción sistemática de la información que recopila cada uno de sus equipos, a la reflexión investigativa y a las propuestas de educación popular como método de fortalecimiento en organizaciones y comunidades. En el año 2006 el Cinep se fusiona con el Programa por la Paz y el Banco de datos de Derechos Humanos y Violencia Política.

Descripción del lugar

Ubicado en la carrera 5 n.º 33B-02, el Cinep cuenta con varias áreas investigativas de las cuales se desprenden varias líneas de trabajo. Cabe aclarar que a la fecha el Cinep se encuentra en una reestructuración organizacional y pueda que la estructura aquí presentada cambie para el primer semestre del año 2020.

Inicialmente, el Cinep tiene tres áreas base que son la Dirección, la Gerencia de Proyectos y la Gerencia Administrativa y Financiera; de esta base surgen las cuatro áreas principales que componen a la organización y que hacen parte de una gran área llamada Investigación, Educación y Acompañamiento e Incidencia. En adjunto el cuadro de la organización (Figura1).



Figura 1. Organización Operativa Cinep/PPP 2018-2020

Adyacente a esta estructura se encuentra el área de Comunicación a la que pertenece la Oficina de Publicaciones, y el Sistema de Información que incluye la biblioteca del Cinep.

Equipo de trabajo

Se encuentra a cargo de la Oficina de Publicaciones Edwin Parada, Coordinador y jefe inmediato de mi pasantía. Con él trabajamos los dos pasantes del Instituto Caro y Cuervo.

Condiciones laborales

La Oficina de Publicaciones cuenta con tres computadores, uno que ocupa el coordinador, otro que ocupa un pasante del área de Comunicaciones y otro computador compartido entre los dos pasantes actuales de la oficina. El ambiente laboral es agradable y constantemente

el Cinep/PPP realiza diversas actividades de integración de la cual he hecho parte, incluidas las actividades de la Semana por la Paz realizada entre el 2 y el 9 de septiembre.

Trabajo realizado

En el periodo de agosto a noviembre de 2019, estuve involucrada en el desarrollo de siete publicaciones dentro de las cuales, estuve a cargo de una de principio a fin, correspondiente al libro El territorio somos todos, la tierra es mujer: Hacia un balance de aprendizajes sobre el Convenio Construyendo Paz con Equidad desde Nariño. A continuación, la descripción de las actividades realizadas en cada una de estas. Incluye sus respectivos anexos.

1. Caja de herramientas para la promoción de la convivencia territorial: Esta fue una publicación centrada en el trabajo que el Cinep/PPP realiza en Tumaco, el equipo de Conflicto, Estado y Desarrollo, solicitó solo 30 ejemplares ya que solo serían distribuidos en la comunidad. Mi trabajo en esta publicación estuvo centrado en la corrección de estilo, la supervisión de la diagramación y las impresiones. A continuación, la descripción de cada uno de los procesos en los que participé.

a. Supervisión de la primera corrección del texto (e inserción de correcciones):

Para este proceso, solicité tres cotizaciones a los correctores de estilo que el Cinep/PPP tiene como proveedores y seleccioné a Azucena Martínez para que se encargara de este proceso. Se hicieron en total tres correcciones de estilo hasta tener el texto final listo para el siguiente proceso. Una vez la correctora entregaba una corrección del texto, yo la revisaba y se le enviaba a los miembros responsables del proyecto para que corroboraran los cambios y aclararan las dudas, ellos me lo devolvían con comentarios y yo se lo enviaba de nuevo a la correctora para que continuara con la siguiente corrección. En adjunto, la versión

original del texto (Anexo 1) y la versión final (Anexo 2).

b. Supervisión de la levantada del texto

Una vez se tuvo la versión final del texto, se realizó la solicitud de cotización a tres proveedores de diseño y diagramación del Cinep/PPP de los cuales se seleccionó trabajar con Juanita Giraldo. Es importante indicar que para los procesos de corrección de estilo, diseño y diagramación, e impresión, se deben solicitar tres cotizaciones para incluirlas dentro de un comparativo de compra en el cual se indica a quién se seleccionó y por qué. Una vez enviado el texto a Juanita, ella me envía una propuesta de páginas para revisarlas y aprobarlas. Su propuesta inicial (Anexo 3) incluía un color verde a lo largo del texto pero, al tratarse de una publicación amparada por USAID (United States Agency for International Development), estos tenían un manual de marca específico para ser usado en este tipo de publicaciones por lo cual se le envía a Juanita para guiarse en cuanto a colores, tipografías y uso de los distintos elementos.

c. Supervisión y corrección de la armada

Una vez aprobada su propuesta de diseño y diagramación, Juanita Giraldo envió la primera versión del texto completo diagramado para ser revisado. Lo revisé y realicé correcciones junto con Edwin ya que él tenía mejor conocimiento de la ubicación de los logos y demás elementos institucionales. Por mi parte, realicé correcciones sobre calaveras, espaciados, cajones y demás elementos presentes, se hicieron dos revisiones hasta tener la diagramación final. En el Anexo 4 se puede evidenciar la primera versión revisada de Caja de Herramientas y en el Anexo 5 la

versión final.

d. Supervisión del proceso de impresión y encuadernación o cargue en plataformas digitales.

Ya con el texto listo para enviar a impresión, se realizan las cotizaciones correspondientes y se decide trabajar con Multi-impresos quienes ofrecían el valor más bajo. Teniendo en cuenta que solo se trataba de 30 ejemplares, el proceso de impresión fue rápido comparado con el de otras publicaciones. Dado que trabajo en la mañana, muchas veces las pruebas de impresión las envían en la tarde por lo que no siempre puedo revisarlas, como fue en este caso. Una vez impresas las cartillas, los miembros del equipo se las llevaron a Tumaco, finalizando en este punto mi proceso con la publicación.

Al ser esta la primera publicación que apoyaba en la pasantía se me dificultaron algunos procesos mientras iba aprendiendo el funcionamiento interno de la oficina; de igual manera el trato con algunos miembros del equipo supuso una pequeña dificultad ya que a veces preguntaban cosas que yo no sabía y similares. Aprendí a realizar cotizaciones y también a entender el proceso de impresión de una publicación ya que no tenía conocimiento de las pruebas de impresión anteriores a la impresión de los libros.

2. Informe completo El Cese Bilateral más allá del fuego

El Cinep/PPP hizo parte del Comité de Acompañamiento de la Sociedad Civil al Mecanismo de Monitoreo y Verificación del cese al fuego y de hostilidades bilateral y definitivo; como tal, se encargó junto con otros miembros del Comité, de elaborar un informe completo sobre el impacto de la implementación del cese al fuego bilateral y

definitivo en las Zonas Veredales Transitorias y Puntos Transitorios de Normalización. Ya se había hecho un informe parcial y una traducción al inglés del informe, pero esta es la versión completa. En el Anexo 6 y 7 se presenta el comparativo de compra para la corrección de estilo y la tercera revisión del texto.

a. Supervisión de la primera corrección del texto (e inserción de correcciones) Para este texto se seleccionó trabajar con el corrector de estilo Fabio Rodríguez quien realizó un total de tres correcciones hasta tener la versión final del mismo. Cada una de las revisiones que realizó se le enviaron a Lorena Carrillo, encargada del equipo y responsable de este texto, por lo tanto fui un puente entre ambos y además, en cada revisión iba mirando de igual manera que no se fuera algún tipo de error. **b. Realización de la última corrección del texto**

Una vez Fabio Rodríguez envió la última corrección y Lorena Carrillo resolvió los últimos comentarios y dudas, realicé una revisión final de todo el texto para comprobar que estuviera limpio y listo para su diagramación. En cuanto al diseño y la diagramación, este texto debía tener un formato igual a otro que se había hecho previamente de este informe pero que era uno parcial. Hubieron algunos inconvenientes a este respecto ya que las fotografías que iban a ser usadas no tenían la calidad suficiente y fue un largo proceso por parte de un miembro de Comunicaciones para poder encontrar dentro de un banco de imágenes del Cinep, imágenes que pudieran ser utilizadas según el contenido.

Inicialmente, la diagramación iba a estar a cargo de uno de los proveedores pero finalmente se prefirió contactar a quienes habían hecho la diagramación del texto anterior. Hasta hace poco solicité las cotizaciones de impresión y a la fecha no se

ha enviado a imprimir, por lo tanto esta publicación aún no ha finalizado su proceso.

Una de las dificultades que tuve con esta publicación fue el atraso en los tiempos por parte del equipo encargado de esta publicación. Cuando ya estaba corregido y listo el texto para su diagramación, las fotografías que iban a ser usadas no estaban en altas, encontrar otras tomó bastante tiempo. Entendí, con esta publicación, que muchas veces las publicaciones se retrasan o se adelantan y es necesario siempre tener un plan de respaldo.

3. Revista Controversia Edición Número 212

La revista Controversia es de carácter semestral que se enfoca en publicar textos enfocados en temas sociales, políticos, económicos y culturales en Colombia y Latinoamérica, cuenta también con acceso abierto a su contenido y es apoyada por el Cinep/PPP, el Instituto de Estudios Interculturales de la Pontificia Universidad Javeriana de Cali y la cooperativa financiera CONFIAR. El diseño y la impresión de esta revista ya cuenta con sus propios proveedores fijos cada semestre así que la Oficina de Publicaciones realiza solo un poco de apoyo para cada edición. En el Anexo 8 y 9 se muestra la primera y segunda corrección de un mismo artículo.

- a. Supervisión de la primera corrección del texto (e inserción de correcciones)** Para esta publicación solicité cotizaciones y se decidió trabajar la corrección de estilo de los artículos con Fabio Rodríguez, las correcciones enviadas se las pasaba al coordinador de la revista y él a su vez me enviaba dichas correcciones ya revisadas. En cuanto a la diagramación y al diseño, Edwin se encargó de coordinar con los proveedores y estar pendiente de ese proceso.

La dificultad de esta publicación fue más que todo el hecho de estar encargados completamente de la publicación. Mi trabajo con Controversia 212 se basó más que todo en la realización de cotizaciones. Aprendí sobre un tipo de revista que no me era muy cercana.

4. Mesa de iniciativas de reconciliación: aprendizajes para el diálogo social y de políticas Este texto recoge las memorias y experiencias vividas durante un encuentro de diversas entidades cuyo objetivo era pensar ideas para fomentar la reconciliación en Colombia, esta mesa de iniciativas se llevó a cabo entre los años de 2017 y 2019. En el anexo 10 se encuentra el comparativo de compra de la impresión de esta publicación.

a. Supervisión del proceso de impresión y encuadernación o cargue en plataformas digitales

Esta publicación se había empezado a trabajar varios meses antes de que empezara a realizar la pasantía así que ya contaba con corrección de estilo. Durante largo tiempo el texto estuvo quieto ya que la coordinadora del equipo de investigación no contaba con un espacio para poder revisarlo y continuar con el proceso. Mi participación en este fue solicitar cotizaciones para su impresión, para la que se escogió trabajar con Multi-impresos.

La mayor dificultad que encontré para esta publicación fue al momento de encontrar los archivos originales y demás correos para encontrar formatos y demás datos necesarios para realizar la impresión del documento.

5. Papeles de Paz 12 (Estudios críticos de paz: Perspectivas Decoloniales) Esta es una

publicación periódica que realiza el Equipo de Iniciativas de Paz del Cinep/PPP junto con otros grupos, que busca alimentar la investigación en torno a los estudios críticos de paz en Colombia, este es el número 12 y tiene un enfoque decolonial. Los Anexos 11 y 12 corresponden al texto original y al texto corregido, respectivamente.

a. Supervisión de la primera corrección del texto (e inserción de correcciones)

Esta publicación no tenía suficiente presupuesto para su producción así que tanto Edwin como yo nos encargamos de hacer la corrección de estilo de este texto ya que no era posible contratar a un corrector para que lo hiciera.

b. Corrección del texto y elaboración de los paratextos

Por lo anterior, ambos nos encargamos de hacer la corrección de estilo y la revisión de las fuentes, además de la elaboración de la página legal y demás paratextos, para dejar así una versión final del texto listo para su diagramación.

La única dificultad que tuve para esta publicación fue acomodarme a los tiempos de los miembros del equipo de investigación ya que a medida que pasaba el tiempo se iba retrasando el proceso.

6. Experiencias de paz y conflictos socioambientales en el macizo nariñense Este texto y los siguientes hacen parte del Convenio Construyendo Paz con Equidad desde Nariño, del cual hace parte Cinep y cuenta con el apoyo de varias organizaciones. Este convenio inició en el año 2016 y este año se realizó un foro en Pasto el día 18 de noviembre donde se contó con la presencia de las múltiples publicaciones que se han hecho como resultado de dicho Convenio. Es importante mencionar que un aproximado de diez publicaciones de este convenio debían sacarse en su totalidad para noviembre y solo tuvimos casi dos meses para lograrlo, por tal razón se le dio prioridad a estas publicaciones y se logró el objetivo

principal. Además, organizamos de manera óptima las fechas para sacar todas estas publicaciones, incluso contando con un tiempo de gracia en caso de que ocurriera cualquier tipo de inconveniente. Los anexos 13 y 14 tienen el texto original y el texto final diagramado.

a. Supervisión de la primera corrección del texto (e inserción de correcciones)

Para este texto se seleccionó trabajar la corrección de estilo con Natalia Católico, quién realizó tres revisiones antes de llegar al texto final listo para la diagramación.

b. Supervisión de la levantada del texto

Es importante indicar que las correcciones elaboradas fueron enviadas a Erika Parrado, responsable del equipo, quien a su vez se encontraba bastante atareada y esto nos retrasó un poco el proceso ya que tardaba bastante en revisar las correcciones y comentarios, lo que nos atrasaba un poco para continuar.

c. Supervisión y corrección de la armada

La corrección de estilo se tardó aproximadamente un mes en completarse, tras insistirle a Erika la revisión de los últimos cuatro comentarios que se encontraban todavía sin resolver. Una vez finalizado este proceso se inició la diagramación del mismo a cargo de Jason Fonseca; en este caso, la publicación ya contaba con las artes y no necesitaba trabajo de diseño. La diagramación tuvo dos revisiones antes de tener el archivo listo para su impresión.

d. Entrega del machote listo para impresión

La impresión estuvo a cargo de Pictograma Creativos, a quienes inicialmente se les pidió una encuadernación al caballete con gancho, pero una vez nos entregaron la prueba de impresión para ser aprobada, consideramos que era mejor una encuadernación rústica tipo hot melt ya que por la cantidad de páginas del

documento, los ganchos no eran lo suficientemente fuertes para sostenerlas.

e. Supervisión del proceso de impresión y encuadernación o cargue en plataformas digitales

Cuando llegaron los 400 ejemplares solicitados y se revisaron, nos dimos cuenta de que la fecha de impresión decía 2016 en lugar de 2019, por lo tanto tuvimos que imprimir la nueva fecha en pequeños papeles y pegarla encima de cada uno de los ejemplares. Esta fue una labor dispendiosa y un tanto estresante ya que el mismo día que realizamos los arreglos, debían llevarse los ejemplares para Pasto. Este error y otro que salió en la portada se debieron más que todo a la sobrecarga de trabajo que teníamos con todas las publicaciones sobre el Convenio.

La mayor dificultad para esta publicación fue sin duda la carga de trabajo que llevábamos en ese momento, esta publicación junto con las demás de Nariño, se estaban trabajando al mismo tiempo y mientras todos corríamos por sacarlo todo, se nos pasaron algunos errores que no vimos por el afán. Por ejemplo, en la página legal, la fecha salió como 2016 y debía ser 2019 así que tuvimos que enmendar el error imprimiendo y recortando la fecha correcta y pegándola uno por uno a cada libro.

7. Diplomado Campesinado con derechos: ¡Sembrando identidad, cosechando paz! Módulo 2 (Territorialidades campesinas y figuras de ordenamiento) y Módulo 4 (Reconocimiento de los derechos campesinos)

Como resultado de este diplomado realizado en veredas y municipios del macizo nariñense, constaba de cuatro publicaciones correspondientes a cuatro módulos: Derecho a la tierra y al territorio, Territorialidades campesinas y figuras de ordenamiento, Derechos de las mujeres

campesinas y Reconocimiento de los derechos campesinos. Yo estuve encargada del segundo y cuarto módulo, también debían ser enviados a Pasto. En el Anexo 15 y 16, están las versiones finales de los módulos 2 y 4.

a. Supervisión de la primera corrección del texto (e inserción de correcciones)

Como cada uno de estos textos venía de una misma fuente, consideramos que lo mejor era trabajar con un solo corrector de estilo para que los cuatro módulos quedaran unificados. Para eso se trabajó con Fabio Rodríguez con quien previamente se había hablado del problema que suponía el tiempo para nosotros y logró tener todas las correcciones listas dentro de las fechas que establecimos.

b. Supervisión de la levantada del texto

Para estos módulos, el encargado del proyecto era Javier Lautaro Medina a quien le envié cada una de las correcciones para que las revisara y resolviera también los comentarios. Cuando terminó su proceso, revisamos todos los módulos para corroborar que no hubiese quedado ningún tipo de error por corregir.

c. Supervisión y corrección de la armada

Tal como se realizó con el proceso de corrección de estilo, decidimos escoger a un solo diseñador para que elaborara la diagramación de los cuatro módulos; escogimos para esta labor a Juanita Giraldo ya que confiamos en la calidad de su trabajo y también porque se ajustó a nuestros tiempos de trabajo tan apretados. Se realizaron dos revisiones de la diagramación y le realicé correcciones y sugerencias para que resolviera cajones, calaveras y demás elementos que pudiesen generar distracción durante la lectura.

d. Corrección del texto y elaboración de los paratextos

Para este punto y en trabajo conjunto con John, el otro pasante, realizamos los

textos de contraportada de cada uno de los módulos; también se unificó la página legal en todas las cuatro publicaciones ya que debido a algunos cambios dentro del equipo encargado de trabajar con el Convenio, era necesario realizar ajustes en esta sección. e.

Entrega del machote listo para impresión

Una vez finalizada y revisada la diagramación de los módulos, se fueron enviando uno por uno a DGP Editores, empresa seleccionada para imprimir los 300 ejemplares de cada uno de los módulos.

f. Supervisión del proceso de impresión y encuadernación o cargue en plataformas digitales

Ya enviados los archivos a DGP, uno de sus miembros trajo al Cinep/PPP las pruebas de impresión de cada uno de los módulos para su aprobación. Revisando la prueba encontramos algunos errores que se habían ido y elementos que necesitaban mejorar así que una vez hechos estos cambios enviamos de nuevo los archivos ahora sí listos para su impresión.

Esta publicación no supuso tantas dificultades como otras, teníamos la ventaja de que eran cuatro publicaciones similares así que lo importante era asegurarnos de que todas quedaran bien y con la información correcta. Sí fue un poco complicado realizar el texto de contracubierta pero de esto todo salió bien. En cuanto a aprendizaje, siento que he ido afianzando más el ojo al momento de detectar errores en la diagramación y con esta publicación me sentí confiada al momento de revisar espacios y decorados en las páginas.

8. El territorio somos todos, la tierra es mujer: Hacia un balance de aprendizajes sobre el Convenio Construyendo Paz con Equidad desde Nariño

Esta publicación es una sistematización y una recopilación de los objetivos, actividades y

resultados que se derivaron de la implementación del Convenio Construyendo Paz con Equidad desde Nariño y en qué generó más impacto. Fue la publicación que me asignaron para este semestre y por lo tanto estuve involucrada en todos los procesos de su elaboración. En los Anexos 17, 18, 19 y 20, se evidencia la primera propuesta de portada, la portada final, el machote sin correcciones y el machote corregido.

a. Marcado del texto (*copyedition*)

Cuando me asignaron el proyecto, el texto final todavía no estaba listo ya que se contaba con tres archivos diferentes que contenían todo lo que debía llevar el libro: dos documentos en Word con el texto y unas convenciones sobre las tablas y figuras del mismo, y un archivo en Excel indicando las fotografías, las páginas donde debían ubicarse y el pie de página que debía tener; además, un archivo fotográfico de todas las actividades realizadas durante el Convenio.

Como era bastante trabajo, Camilo Hernández, encargado de esta publicación en el equipo de investigación, me indicó que alguien de su equipo se encargaría de unificar todos los archivos y además le haría corrección de estilo al texto, ahorrando de esta manera un tiempo considerable del proceso.

b. Supervisión de la primera corrección del texto (e inserción de correcciones)

Después de que llegó el texto unificado, me di cuenta de que no había tenido un trabajo de corrección de estilo pulcro y juicioso pues todo el documento tenía bastantes errores así que, debí asumir la corrección de estilo de todo el documento a pesar de que ya debía estar corregido. Esto hizo que se retrasaran un poco los tiempos pero de todas maneras logré realizar todas las correcciones para dejar el texto limpio.

c. Coordinación y desarrollo del diseño interior y exterior del libro Para el

diseño del libro tanto interior como exterior, los miembros del equipo de investigación nos pidieron realizar una versión de lujo ya que era una publicación importante y culminante para el Convenio; así que, guiada por los consejos de Edwin y con su aprobación de mi propuesta, pensé este libro en un formato tamaño carta y con encuadernación en tapa dura. Reuní varios referentes gráficos para ver cómo quería que se viera el texto (respetando los parámetros y manual de identidad propios del Convenio) y luego poder contarle mis ideas a la persona encargada de su diseño y diagramación.

d. Supervisión y corrección de la armada

Para esta publicación escogí a Paola Velásquez para que se encargara del diseño del libro; tuvimos una reunión en la que le expuse todas mis ideas para que ella pudiera materializarlas y elaborar una propuesta de portada y de páginas internas. Una vez enviadas dichas propuestas, se las envié a su vez a Camilo quien se encontraba con todo el equipo en Pasto y ellos me enviaban su retroalimentación. Este punto fue bastante complicado ya que la diseñadora elaboró una propuesta de portada bastante llamativa que tanto a Edwin como a mí nos gustaba pero a ellos no, así que encontrar una propuesta que se ajustara a lo que ellos se imaginaban de la publicación, fue un gran reto.

e. Corrección del texto y elaboración de los paratextos

De igual manera me encargué de la elaboración de la página legal, a partir de otra publicación del Convenio ya que era necesario incluir los nombres de las organizaciones que hicieron parte del Convenio y jerarquizarlos como correspondía. **f.**

Realización de la última corrección del texto

Tuve muchos inconvenientes al momento de tener el texto listo para enviar a la imprenta ya que, a pesar de que la diseñadora se había comprometido a tener la diagramación lista y corregida para una fecha determinada, el texto todavía tenía muchos ajustes que debían hacerse y todo estaba sobre el tiempo pues había que enviar el archivo a imprenta lo más pronto posible o de lo contrario, la publicación no iba a salir. Cuando Paola me envía el texto completo diagramado, me doy cuenta de que no justificó ningún texto, no utilizó ni una sola partición de palabras y por lo tanto todo el texto tenía un sinnúmero de calaveras, cajones, viudas y huérfanas que requerían bastante tiempo para corregir. Después de pedirle que hiciera esas correcciones, me indicó que no tenía idea de cómo hacerlo así que yo debí asumir la realización de todas las correcciones enunciadas y ajustar el texto a dichos cambios. **g. Entrega del machote**

listo para impresión

Para la impresión de los 300 ejemplares del libro escogimos trabajar con Multi impresos. Inicialmente, el machote que se le envió a esta empresa iba con todos los errores anteriormente mencionados pues no había tiempo para arreglarlos; sin embargo, nos indicaron que como el texto tenía varios errores, podíamos alcanzar a corregirlos y enviarlos para empezar con la prueba de impresión. Dado este nuevo caso es cuando yo me encargo de la corrección y el ajuste de los textos para poder enviarlos a imprimir.

h. Supervisión del proceso de impresión y encuadernación o cargue en plataformas digitales

Cuando llegó al Cinep/PPP la prueba de impresión del libro, notamos que aún quedaban algunas calaveras y que algunas imágenes no tenían el suficiente

sangrado,

así que señalamos todos estos ajustes en la prueba y luego corregimos los archivos y los enviamos de nuevo. Finalmente, los 300 ejemplares llegaron a tiempo justo el mismo día que debían ser enviados.

Sin duda alguna, esta fue la publicación que supuso más dificultades para mí, no solo porque contábamos con el tiempo justo para hacerla sino también porque esperaba que la diseñadora fuera un apoyo y una solución para la premura del tiempo pero

terminó siendo un gran atraso. La primera dificultad fue al momento de recibir el archivo con

la indicación de que ya estaba corregido y darme cuenta de que no lo estaba y tener que leer

todo el documento y hacer las respectivas correcciones, lo cual tomó tiempo.

Aunque la aprobación del diseño de las páginas interiores se dio muy fácil, los miembros del equipo de investigación no estaban de acuerdo con la propuesta de las cubiertas, varias veces lo discutimos y siempre llegaban a la conclusión de que no les gustaba. Cuando estábamos a

punto de tener la diagramación lista para la impresión, ellos mismos nos indicaron que el libro se lo imaginaban cuadrado y no tamaño carta como se lo propusimos desde el inicio.

Esto fue bastante difícil porque aunque antes de realizar todo el trabajo de diseño del libro, les enviamos a los del equipo mi propuesta en cuanto a tamaños, formatos y colores a lo que ellos contestaron que estaban de acuerdo; ya cuando no teníamos tiempo de cambiar nada y necesitábamos correr con las impresiones, mencionar que querían otro formato y otro

tamaño, por lo que tuvimos que decirles que eso ya no era negociable.

La otra gran dificultad fue la diseñadora ya que a pesar de haberse comprometido con unos tiempos, envió los archivos tarde y se retrasó cuando le pedimos que justificara todos los textos y resolviera las calaveras, cajones y demás. Necesitábamos que su trabajo fuera ágil y preciso pero, por el contrario, indicó que no sabía cómo arreglar las calaveras, los cajones y los espaciados, por lo tanto y gracias a los conocimientos adquiridos en la clase de Diagramación con el profesor Ignacio, pude encargarme y resolver todos estos errores antes de enviar los archivos a la imprenta. Más que aprendizajes, esta publicación me demostró las capacidades que he ido adquiriendo durante la maestría como por ejemplo la corrección de un texto diagramado en InDesign.

9. Ruta de publicaciones

La ruta de publicaciones que manejaba la Oficina para indicarle a los demás equipo de investigación los tiempos de realización de un producto editorial, no era tan verídico y necesitaba la realización de algunos ajustes ya que establecía los mismos tiempos de trabajo para todas las publicaciones. Por tal razón, junto con John decidimos hacer una propuesta de una nueva ruta de publicaciones que se ajustara mejor a la realidad de un proceso editorial y que también fuera clara en cuanto a las funciones y actores que inciden dentro de ella. Así que dividimos esta ruta en tres fases de acuerdo con todo el proceso de elaboración de un producto editorial y tuvimos en cuenta uno de los factores más importantes de la cadena de producción del libro y que en la anterior no se encontraba: la divulgación del libro. En el Anexo 21 y 22 se encuentra la ruta anterior y la nueva propuesta.

La dificultad que supuso este proceso, corrió por cuenta del diseño de esta nueva ruta pues

necesitábamos que fuera claro para todos y que tuviera un manejo del espacio óptimo.

Aprendí un poco más sobre la percepción que tienen otros sobre el proceso de publicación y pude poner en práctica varios elementos aprendidos durante las clases.

Conclusiones

Considero que desde que entré a la pasantía en el Cinep/PPP he podido poner en práctica muchos de los aprendizajes adquiridos durante la maestría; no solo en temas de diseño o diagramación (que es bastante reciente) sino también los procesos editoriales de una publicación. Aquí he aprendido a relacionarme con proveedores de todo tipo, con miembros de los equipos que en este caso vendrían siendo los ‘clientes’, he aprendido también a tener ojo crítico al momento de revisar una publicación, he aprendido un poco más sobre la manera de trabajar en las imprentas, sobre tipos de encuadernación y de acabados, tipos de papel y demás. He aprendido también sobre políticas editoriales, sobre catálogos y sobre donaciones de libros a otras instituciones.

No puedo negar que se presentaron varias dificultades y contratiempos a lo largo de estos meses como por ejemplo los tiempos o a veces la confusión entre una publicación y otra, los proveedores, las discrepancias con los equipos, algunos momentos en los que el desconocimiento de algunas herramientas (InDesign al inicio de la práctica) nos generaban algunas limitaciones pero a medida que nos fuimos adaptando al ritmo de la oficina pudimos hacer los procesos de la mejor manera posible. Todos los aprendizajes, de lo positivo y de lo negativo permitieron desarrollar mucho más mi profesión y permitirme comprender y apropiarme mucho más del oficio editorial. Este tipo de pasantía son necesarias para aquellos que, como yo, buscan formarse como editores. He notado la manera en la que aún se diluye el oficio del editor con el del corrector o el diseñador y siento que con el trabajo

realizado en la nueva ruta de publicaciones podemos empezar un poco a desdibujar estas conjeturas.

En cuanto al tema de la edición institucional, fue algo totalmente nuevo para mí la realización de comparativos de compra, el uso de proveedores, la revisión de los presupuestos y demás; considero que la edición institucional, por lo menos en el Cinep, debe ser un poco más riguroso en cuanto a los presupuestos y además tener en cuenta la importancia de una oficina de Publicaciones y de Comunicaciones dentro de una institución. Esto lo digo porque el Cinep se prepara para una reestructuración completa que tendrá inicio en el año 2020 y, como parte de los cambios realizados por la dirección, la oficina de Comunicaciones ha quedado eliminada. Aunque la oficina de Publicaciones se mantiene, considero que muchas veces se tiene a esta oficina como un equipo de poca importancia, o que no se tiene en cuenta lo suficiente. Para nosotros, como editores, es necesario un mayor reconocimiento de nuestras funciones y de nuestra labor dentro del Cinep ya que las publicaciones, libros, cartillas, infografías y demás productos de los que nos encargamos, son de vital importancia para transmitir y evidenciar el gran trabajo que realiza el Cinep por la sociedad. De igual manera, la edición institucional no cuenta con una gran visibilidad en entornos por fuera de lo académico; por ejemplo, muchas de las publicaciones que ha sacado el Cinep yacen guardadas en la bodega y muchos no las conocen, por eso siento que el deber del Cinep y el deber de quien es estén en la oficina de Publicaciones radica también en dar a conocer todo lo que se ha hecho y, al mismo tiempo, difundir en mayor medida este trabajo, llevarlo a otros lugares para que pueda ser conocido y reconocido. La labor editorial en una institución como el Cinep, debe ser reconocida y entendida como una parte fundamental de la organización.

SEGUNDO INFORME

Introducción

El presente informe recoge el trabajo realizado de enero a abril del año 2020 como pasante en el Cinep/PPP con el cargo de Asistente Editorial en la Oficina de Publicaciones. A continuación, todo lo relacionado con cada uno de los proyectos realizados de acuerdo al listado de funciones acordado entre el Instituto Caro y Cuervo y el Cinep/PPP.

Antecedentes

Propósito y plan de trabajo de la práctica

El propósito de esta pasantía surge a partir de la necesidad por parte de la Oficina de Publicaciones del Cinep/PPP de un apoyo en la realización y supervisión de cada una de las publicaciones que allí se manejan; además de un apoyo para la creación de un manual de estilo, unas políticas editoriales y algunos ajustes en el funcionamiento de cada proceso dentro de la oficina.

Para este semestre que va desde el 27 de enero hasta el 12 de junio, se hicieron algunos ajustes dentro de las funciones dado a que algunas de ellas no eran tan prioritarias como otras así que se establecieron como funciones opcionales. Las actividades establecidas para desarrollar son:

1. Gestión completa de al menos una (1) publicación por semestre, de acuerdo con la ruta de publicaciones del CINEP/PPP (en esta actividad están comprendidas las funciones de la evaluación periódica de la pasantía del ICyC). Esta publicación será lanzada en la FILBo

2020. La gestión del libro incluye planeación de la publicación y del lanzamiento de la misma durante la Feria, así como apoyo a los demás lanzamientos del CINEP durante este evento.

2. Apoyo en los procesos de publicaciones del CINEP/PPP durante el semestre 2020-I.

3. Revisión y solicitud de archivos digitales de los diferentes procesos editoriales del CINEP/PPP.

4. Trámites administrativos internos y/o con proveedores.

5. Apoyo logístico en las actividades de la Coordinación de Comunicaciones del CINEP/PPP.

Tareas opcionales:

6. Gestión de donaciones a bibliotecas y a entidades solicitantes.

7. Gestión de catálogo en las diferentes bibliotecas públicas de la ciudad y/o en bibliotecas universitarias.

8. Actualización del archivo histórico de la revista Cien Días en la página de publicaciones del CINEP/PPP.

9. Revisión de archivo y finalización del catálogo histórico y el catálogo comercial del CINEP/PPP.

10. Realización del inventario físico de publicaciones en las instalaciones del CINEP/PPP.

Cabe anotar que dadas las circunstancias actuales, la realización de algunas de estas actividades se vio afectada debido a la necesidad de trabajar desde la casa; esto supuso una de las mayores dificultades dado que la gran mayoría de los archivos con los que trabajamos se encuentran únicamente en el computador de la oficina y dada la cuarentena debimos trabajar con los archivos que encontramos en el correo institucional.

Contexto

El Centro de Investigación y Educación Popular Cinep/Programa por la Paz es una fundación sin ánimo de lucro nacida en el año 1972, que se enfoca en el trabajo con comunidades excluidas y víctimas para fomentar en la sociedad un cambio a partir de las orientaciones de la Compañía de Jesús en Colombia. Se dedica a la producción sistemática de la información que recopila cada uno de sus equipos, a la reflexión investigativa y a las propuestas de educación popular como método de fortalecimiento en organizaciones y comunidades. En el año 2006 el Cinep se fusiona con el Programa por la Paz y el Banco de datos de Derechos Humanos y Violencia Política.

Descripción del lugar

En el informe anterior, se indicó que el Cinep estaba atravesando un proceso de reestructuración y reorganización, por lo tanto, es necesario en este punto presentar los cambios que se han ido implementando desde enero del 2020 y que tienen que ver con un nuevo orden en los equipos de trabajo y de investigación. Como se puede observar, uno de los mayores cambios que se presenta es la división de las áreas de investigación que

anteriormente eran cuatro: Conflicto, Estado y Desarrollo; Territorio, interculturalidad y movilización; Derechos Humanos y DIH; y finalmente, Ciudadanías e Iniciativas de Paz y Reconciliación (*Figura 1*). Ahora, se cuenta con dos áreas principales que son Conflicto, Estado y Paz, y Movilización, DD-HH e Interculturalidad, de estas dos áreas principales se desprenden las diferentes líneas de investigación. De igual manera, ya no se tiene una Gerencia de Proyectos ni una Gerencia Administrativa Financiera sino que estas dos áreas fueron reemplazadas por la Subdirección de Programas y Proyectos, y la Subdirección Administrativa, Financiera y de Proyectos (*Figura 2*). En la organización operativa anterior, la Oficina de Publicaciones se encontraba dentro del área de Comunicación; a inicios de este año, se estableció que Comunicaciones y Publicaciones estarían separadas pues Comunicaciones entraría a trabajar directamente con la Dirección General mientras que la oficina de Publicaciones trabajaría de la mano con la Subdirección Administrativa (*Figura 3*); en marzo del presente año, tras la integración de dos nuevas personas al Equipo de Comunicaciones, se estableció que los miembros de la Oficina de Publicaciones se integrarían de nuevo a Comunicaciones.



Figura 1. Organización Operativa Cinep/PPP 2018-2020



Figura 2. Organización Operativa Cinep/PPP 2020-2022

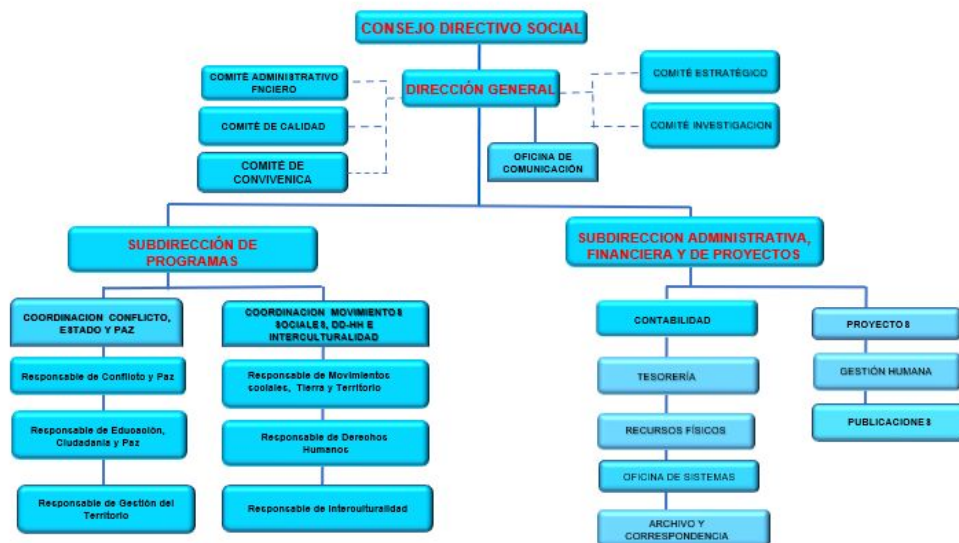


Figura 3. Organigrama Cinep/PPP

Trabajo realizado

En el periodo de enero a abril de 2020 estuve involucrada en la producción de dos libros y dos infografías, dada la contingencia que estamos viviendo actualmente, los planes y procesos de la publicación asignada para este semestre tuvieron cambios y ajustes significativos que más adelante se explicarán. Por lo pronto, un recuento del trabajo que he hecho hasta el momento.

1. Escuela juvenil de liderazgo de los territorios campesinos agroalimentarios:

Esta cartilla hace parte de las últimas publicaciones realizadas como parte del convenio Construyendo Paz con Equidad desde Nariño, una alianza entre el Cinep/PPP, la Fundación Humanismo y Democracia, la Fundación del Suroccidente y Macizo Colombiano, que inició en 2002 y finalizó en 2019. Esta publicación había quedado pendiente del año pasado y en enero se empezó a trabajar su producción. La cartilla es el resultado del trabajo que investigadores de este proyecto realizaron en diferentes municipios de Nariño con jóvenes

campesinos para su formación como líderes de su comunidad. La protección y defensa de sus tradiciones, culturas e identidades junto con la formación de una vida digna y armónica en el campo son algunos de los tópicos que se manejaron durante el trabajo de campo. A continuación, los procesos en los que participé.

a) Supervisión de la primera corrección del texto (e inserción de correcciones):

La solicitud de cotizaciones para la corrección de estilo de texto se dio una semana antes de que retomara mis labores en el Cinep/PPP por lo que simplemente se me indicó que se había seleccionado a la correctora de estilo Natalia Católico para que se encargara de dicho proceso. En total se hicieron dos revisiones del documento antes de llegar a su versión final lista para diagramar. En el Anexo 23 encontrarán el documento con correcciones y en el Anexo 24, el texto finalizado.

b) Supervisión de la levantada del texto:

Como esta publicación hace parte del convenio Construyendo Paz con Equidad desde Nariño, ya se contaba con las artes del libro por lo que no era necesario realizar un diseño para su diagramación; por lo tanto simplemente se solicitaron tres cotizaciones para diagramar el libro y se escogió trabajar con la diseñadora Silvia Trujillo. Una vez tuvo una primera versión, la envió para su revisión.

c) Supervisión y corrección de la armada:

En el Anexo 25 se pueden observar las primeras correcciones que hice de la primera versión del texto diagramado, con comentarios con respecto a la ubicación de los textos en la página y demás.

d) Realización de la última corrección del texto:

En el Anexo 26 se pueden evidenciar algunos cambios en el texto como por ejemplo un ajuste en la cubierta y su diseño ya que esta cartilla debía ir en un tono diferente al de las artes que se le habían enviado a la diseñadora.

e) Entrega del machote listo para impresión:

El Anexo 27 es la versión finalizada del texto, en esta última versión hay cambios significativos como por ejemplo el título, ya que los encargados de este proyecto nos indicaron que el título del libro debía ser otro; también incluye el texto de la contraportada que elaboré.

Aunque inicialmente esta publicación sería distribuida únicamente de manera digital por falta de un presupuesto para su impresión, luego el equipo encargado de este proyecto logró contar con fondos suficientes para imprimir un tiraje de 100 ejemplares.

2. Infografía Dilucidar territorialmente al ELN:

Este producto editorial se elaboró en diciembre de 2019 y no alcanzó a entrar en el informe del semestre pasado, se trata de una infografía en la que se muestra la presencia del ELN en distintos territorios del país, cuáles son sus actividades principales, su creación, su trayectoria y la manera en la que su presencia afecta las regiones del Catatumbo, Arauca, sur de Bolívar, Chocó, Cauca y Nariño. Los procesos en los que estuve involucrada se presentan a continuación.

a) Mercado del texto:

Toda la información que debía ir contenida en esta infografía nos llegó en múltiples archivos de Word, uno por cada región; lo que hice fue revisar dichos textos, hacer correcciones en donde fuese necesario y asegurarme de que el texto quedara limpio

para poder enviárselo a la persona seleccionada para su elaboración. En el Anexo 28 se incluye uno de los documentos los cambios que se le realizaron.

b) Supervisión y corrección de la armada:

Una vez seleccionada la diseñadora Silvia Trujillo para la elaboración de la infografía, se le enviaron todos los archivos y se le pidió una primera versión para mostrarla a los miembros del equipo que solicitó este trabajo y así saber si el diseño se adecuaba a lo que ellos esperaban de la infografía. Una vez aprobada la propuesta de diseño, se le fueron haciendo comentarios y correcciones a medida que nos pasaba las piezas; en el Anexo 29 se puede observar la pieza correspondiente a la región del sur de Bolívar con las revisiones elaboradas.

c) Realización de la última corrección del texto:

Después de que se elaboraron correcciones sobre todas las piezas enviadas, se le pidió a la diseñadora que uniera todas las piezas en una sola para poder publicar en la página web del Cinep/PPP la infografía ya que no sería impresa sino su circulación sería únicamente en digital. En el Anexo 30 se adjunta la infografía completa.

3. Arme Y Desarme En Colombia: Creación De Ciudadanía, Construcción Del Estado Y Procesos De DDR:

Este libro es la publicación asignada de este semestre, fue escrito por Francy Carranza y hace parte de la colección Odecofi; se había estipulado que no solo debía encargarme de la producción de este libro sino que también debía planear una estrategia de difusión para su lanzamiento durante la Feria del Libro de Bogotá. Debido a la contingencia que se presenta debido al virus Covid-19, la Feria tuvo que ser aplazada hasta nueva orden y por lo tanto, los

procesos y planes que se tenían sobre este libro han cambiado. A continuación, se relacionan las actividades en las que he participado hasta el momento.

a) Elaboración del cronograma

Para esta publicación se habían establecido tiempos específicos para su elaboración con el fin de tener el libro impreso listo para su lanzamiento durante la Feria del libro de Bogotá. El plan inicial era que el libro se tuviera totalmente finalizado antes de que iniciara dicho evento; sin embargo, dada la contingencia a causa de la pandemia, el proceso de esta publicación se vio severamente afectado.

En primer lugar, el inicio de la cuarentena preventiva impidió que nos pudiésemos desplazar a la oficina por lo que la mayoría de los archivos y material de trabajo quedaron ahí y no pudimos guardar algunos para usarlos de manera remota. Aunque se ofrecieron algunas soluciones para tratar de acceder a la unidad desde la casa, esta herramienta no fue posible de utilizar. En segundo lugar y dado el problema de los archivos, el corrector de estilo seleccionado para trabajar estos textos necesitaba un modelo de la colección a la que pertenece y este material solo se encontraba en los equipos de la oficina.

b) Supervisión de la primera corrección del texto

La primera corrección del texto se dio de manera normal antes de que iniciara la emergencia sanitaria. Se escogió trabajar con Fabio Rodríguez este texto a quien se le entregaron los cerca de 10 archivos que constituían el libro en su totalidad. Una vez el corrector de estilo nos entregaba un archivo revisado, este se le enviaba a su autora, Francy Carranza.

Esta a su vez revisaba las correcciones hechas sobre su texto y las devolvía. Para la elaboración de las referencias, bibliografía y pies de página era necesario tener el

modelo de la colección Odecofi para ajustar el texto de acuerdo al estilo. Este proceso se demoró varias semanas hasta que por fin se le pudo enviar al corrector dicho libro junto con una versión unificada del libro contenida en un solo archivo.

Actualmente el corrector se encuentra haciendo dicho ajuste y tan pronto termine de hacer este proceso, el libro pasará a proceso de diagramación.

c) Coordinación y desarrollo del diseño interior y exterior del libro

Mientras el texto se termina de revisar, Silvia Trujillo, encargada del diseño y la diagramación del libro, elabora una propuesta de cubierta a partir de las artes de la colección Odecofi a la que pertenece la publicación. Esta propuesta se le envía a la autora y se le hacen algunos ajustes y comentarios, los cuales se pueden observar en el Anexo 31.

4. Archivo histórico de la Revista Cien Días:

a) Apoyo en la ejecución del plan de distribución y divulgación de los productos editoriales

La revista Cien Días se publicó por primera vez en 1988 y cuenta lo sucedido en el país durante un período de cien días, estos hechos son contados desde la perspectiva del Cinep/PPP por lo que sus artículos incluyen temas sobre Derechos Humanos, Violencia, Tierras, Política, Movimientos Sociales, entre otros. Hasta hace poco se decidió que la revista circularía ahora en formato digital y por eso, era necesario digitalizar todo el archivo físico existente para posteriormente subir dichos archivos a la página web de publicaciones del Cinep/PPP. Mi labor en esta tarea fue subir los archivos digitalizados a la página web.

A continuación, una referencia a los aportes realizados durante la práctica en el Cinep/PPP, diferentes al apoyo con los productos editoriales.

5. Actualización de la ruta de publicaciones

Como se indicó en el anterior informe, la ruta de publicaciones con la que contaba el Cinep/PPP no era clara en cuanto a los procesos y tiempos de elaboración de un producto editorial, por lo que junto a mi compañero de pasantía decidimos elaborar una ruta que se correspondiera mejor con los tiempos reales y los procesos que supone una ruta de publicaciones, además de presentar dicha información de una manera más clara.

Por lo que se elaboró una ruta a partir de tres fases a saber: Preproducción, Producción Editorial y finalmente, la etapa de Publicación, Divulgación y Seguimiento; durante cada fase se indicaron las tareas que van dentro de cada una y los responsables a cargo de realizar dichas tareas. Además, creamos la tercera fase debido a la importancia que supone el seguimiento de cada producto editorial una vez este es publicado y distribuido. En el Anexo 32 se puede observar cómo era la ruta de publicaciones antes de iniciar nuestra pasantía, esta contaba con porcentajes que no representaban con claridad el trabajo a realizar, y tenían cuatro etapas: Presentación y Aprobación, Finalización del texto, Diseño y Montaje, e Impresión y Divulgación. Para el Anexo 33, se observan los ajustes hechos en la ruta de publicaciones propuesta y las fases anteriormente mencionadas.

6. Actualización de la Ficha de chequeo para la realización de Productos editoriales

Para la solicitud de un producto editorial, la Oficina de Publicaciones cuenta con un formato hecho para que los investigadores del Cinep/PPP pertenecientes a los diferentes equipos, indiquen qué tipo de publicación requieren, sobre qué es, cuál será su uso una vez publicado, cuál es el presupuesto con el que cuenta el proyecto y un cronograma.

Nos dimos cuenta durante el tiempo de la pasantía, que esta ficha necesitaba algunos ajustes que permitieran un mejor rendimiento en la oficina; muchas veces los investigadores cuentan con un amplio presupuesto y solicitan la elaboración de un tiraje muy elevado de publicaciones sin tener en cuenta el público objetivo de la publicación, esto causa que muchos de los productos editoriales hechos por Cinep/PPP queden guardados en la bodega de la institución ya que dichos materiales tenían un público muy reducido pero dado el presupuesto se elaboró una cantidad mayor a la necesaria.

Por tal razón, se propusieron una serie de ajustes que permitieran justificar las cantidades solicitadas de un producto y que de esta manera no quedaran abandonados en la bodega. En el Anexo 34 se puede observar un ejemplo de la Ficha de publicaciones que se manejaba con anterioridad y cuenta con las casillas mencionadas. Por otro lado, en el Anexo 35, se pueden observar los ajustes propuestos en los que se exige una mayor especificidad a la hora de la solicitud de productos editoriales; por ejemplo, una vez indicada la cantidad de ejemplares, se pide una justificación de este número a partir del uso que tendrá y el objetivo del producto. También se pide una distribución del presupuesto; es decir, que se discrimine el presupuesto destinado para la elaboración del producto, del presupuesto destinado para su divulgación en caso de que se requiera.

Estos ajustes permiten que los investigadores tengan una mayor comprensión del producto que necesitan y un mejor entendimiento de los procesos internos que se requieren para el desarrollo de dicho producto. Adicional a esto, se indica un tiempo estimado de cada proceso para que de esta manera, se pueda solicitar la elaboración de un producto editorial con tiempo suficiente ya que se identificó que algunas veces estas solicitudes se hacen de un momento a otro sin tener en cuenta los tiempos de trabajo de la oficina, lo cual genera una sobrecarga en las labores e implica tener que acelerar los procesos, aumentando la posibilidad de que el producto no salga como se espera o salga por fuera de la fecha prevista. De esta manera, se permitirá un mejor desempeño de la Oficina de Publicaciones, de acuerdo con sus capacidades y los tiempos internos de la misma.

7. Políticas editoriales

Como parte de las mejoras para la Oficina de Publicaciones, se creó un borrador de lo que serían las políticas editoriales, con el fin de unificar y sistematizar procesos. Dada la gran carga que se tuvo el semestre pasado con las múltiples publicaciones que se debían sacar para el Convenio Construyendo Paz con Equidad desde Nariño, no se contó con el tiempo para poder elaborar un borrador mucho más amplio y completo. En el Anexo 36 se puede encontrar el documento borrador y todos los aspectos que en él se abordan.

Con este borrador se busca clasificar todas las publicaciones del Cinep/PPP en tres categorías: Divulgación, Educación e Incidencia, precisamente porque no todas las publicaciones son iguales y cada una atiende a objetivos y públicos diferentes. De igual manera, se empezó una hoja de estilo que atendiera a un formato específico que pudiera

unificar las publicaciones del Cinep/PPP y de esta manera facilitar procesos como el de la corrección de estilo.

Conclusiones

Para este apartado, quisiera empezar indicando los aportes que, como estudiante de la Maestría en Estudios Editoriales, realicé a la Oficina de Publicaciones del Cinep/PPP; luego, indicaré mis sugerencias y propuestas para su mejora y, finalmente, los aportes al sector editorial que dicha pasantía me permitió.

Además de la participación y apoyo en los productos editoriales mencionados tanto en el Primer Informe como en este Informe Final, se realizó un diagnóstico inicial en el cual se evidenciaba la necesidad de hacer mejoras a la Oficina para permitir su óptimo funcionamiento, estas mejoras se ven reflejadas en los tres documentos propuestos, descritos en el punto anterior: Ruta de publicaciones, Ficha de chequeo y Políticas editoriales. Con cada una de estas actualizaciones se buscó que los procesos internos de la Oficina se dieran a conocer de una mejor manera para el equipo del Cinep/PPP, ya que las versiones anteriores resultaban confusas y no tenían en cuenta factores tan importantes como la divulgación y el seguimiento de las distintas publicaciones. Estos tres documentos buscan representar el proceso de elaboración de un producto editorial de manera clara y sencilla para que los investigadores que deseen solicitar la elaboración de uno de ellos, tengan en cuenta factores como público, medio de publicación y presupuesto, además de los tiempos de trabajo.

Estos aportes sugieren una mejora en el desempeño de estos procesos y permiten solventar uno de los mayores problemas a los que se enfrenta la Oficina de Publicaciones del Cinep/PPP que es el estancamiento y acumulación de las publicaciones en la bodega de la Institución y su falta de circulación. Este problema cuenta con varios factores que lo producen; en primer lugar y como se mencionó previamente, los investigadores desconocen los procesos y presupuestos para la elaboración de un producto editorial y solicitan grandes tirajes que muchas veces no son necesarios. En segundo lugar, una vez entregados los productos editoriales, no hay un seguimiento organizado de la distribución y la circulación del producto por lo que se desentienden de este una vez es publicado; en tercer y último lugar, las publicaciones quedan estancadas en la bodega de la institución porque los productos editoriales no son elaborados pensando en el público objetivo de la publicación sino que se elaboran como una evidencia del trabajo realizado en el área de investigación para dar cuenta ante las organizaciones que financiaron el proyecto a saber.

Tanto la Ruta de Publicaciones como la Ficha de Chequeo, fueron presentadas ante los miembros del equipo encargados de su aprobación, recibieron algunos comentarios y sugerencias, aún no se han empezado a implementar en la Institución.

Para continuar, quisiera hacer una caracterización de las publicaciones del Cinep/PPP y la pertinencia de sus contenidos actualmente; esto, con el fin de resaltar la urgencia de un cambio en el funcionamiento actual de la Oficina de Publicaciones y por ende, del manejo que se le da a esta oficina a nivel institucional. Esta caracterización se hará a partir de los apartados Funcionamiento actual, Trayectoria de publicaciones, Catálogo Editorial.

Funcionamiento actual

Como se indicó al inicio del presente Informe, el organigrama del Cinep/PPP para los años 2020-2022, contemplaban a la Oficina de Publicaciones como una dependencia directa de la Subdirección Administrativa, Financiera y de Proyectos, quedando de esta manera separada de Comunicaciones. Sin embargo, meses después, tras haber incorporado dos integrantes al equipo de Comunicaciones, se decidió que Publicaciones trabajaría de la mano con este equipo como lo hacía antes de la reestructuración. Por lo tanto, la Oficina de Publicaciones depende de Comunicaciones; esto implica que el equipo no cuenta con un presupuesto autónomo sino que depende del presupuesto asignado para Comunicaciones.

Es decir, que Publicaciones no es una oficina independiente y más importante aún, no es una editorial, teniendo en cuenta el concepto de editorial como un espacio de curaduría de textos en donde está la figura del editor quien está en facultad de seleccionar lo que se publica y lo que no. Teniendo esto claro, la Oficina de Publicaciones realiza actividades a modo de servicios editoriales, esto significa que los equipos de investigación del Cinep/PPP solicitan a la oficina la elaboración de un producto editorial a partir del presupuesto asignado con el que cuenta cada proyecto, por lo que el número de ejemplares y la materialidad del producto, se establecen según el presupuesto que se tenga disponible.

Una vez se recibe la solicitud del producto editorial, se recibe el texto y a partir de ese momento se envía a corrección de estilo, luego a diagramación y finalmente a impresión, estas tres etapas se realizan por proveedores externos al Cinep/PPP, y las revisiones de estos procesos se encuentran a cargo de la oficina quienes a su vez

presentan avances a los investigadores encargados del proyecto. Dependiendo del tipo de producto elaborado, se distribuye según el público al que esté dirigido.

Trayectoria de publicaciones

El Cinep/PPP es una organización sin ánimo de lucro que desde sus inicios se ha dedicado a la producción sistemática de información referente principalmente a comunidades vulnerables y víctimas, todo esto en búsqueda de un cambio social a través de la investigación y la denuncia. Es una obra de la Compañía de Jesús en Colombia, y en esta organización también están contenidos el Programa por la Paz y el Banco de Datos de Derechos Humanos y Violencia Política, unidos desde el año 2006. Las publicaciones y productos comunicativos que han sido elaborados por el Cinep/PPP desde su fundación, son el resultado de más de 45 años de investigaciones sobre la realidad del país entorno a los Derechos Humanos, movimientos sociales, el conflicto armado, la violencia, la paz y el desarrollo.

Estas mismas investigaciones y deseos por construir un mejor país, han sido víctimas de la injusticia y la impunidad, truncando su misión y su objetivo como organización; el impacto que han generado estas publicaciones y su interés por revelar la verdad de la realidad colombiana, han derivado en pérdidas lamentables como el asesinato de Mario Calderón y Elsa Alvarado el 19 de mayo del año de 1997, ambos investigadores del Cinep/PPP. Estos dolorosos sucesos, más allá de disminuir los esfuerzos de la organización, se han convertido en una motivación más para seguir trabajando por la paz y la justicia en Colombia.

Catálogo editorial

Como se indicó previamente, el catálogo editorial del Cinep/PPP lleva más de 40 años funcionando desde que tuvieron lugar las primera publicaciones de esta institución, por lo que cuenta con un catálogo bastante amplio y antiguo. No me voy a detener en cada una de las publicaciones que se han hecho durante dicha cantidad de tiempo, pero sí voy a indicar sus componentes principales como una muestra de todo el material que se ha producido desde entonces. Los temas de los diversos tipos de publicaciones están catalogados en la página web de publicaciones de la siguiente manera: Conflicto y Estado, Derechos Humanos, Desarrollo, Educación, Extractivismo, Iniciativas de Paz, Interculturalidad, Movimientos Sociales, Paz, y Tierras¹.

Libros

El Cinep/PPP cuenta con un amplio catálogo de libros de diversa índole, la mayoría de ellos son resultado de las investigaciones realizadas por los equipos del Cinep. Es importante aquí indicar que gran parte de las publicaciones no tienen costo y son de libre descarga; sin embargo, algunas de ellas cuentan con un valor económico el cual representa un pequeño ingreso para la institución.

Revista Noche y Niebla

Esta revista es elaborada en su totalidad por la Red Nacional de Bancos de Datos de Derechos Humanos y Violencia Política, que hace parte del Cinep/PPP. Se encuentra financiada por Misereor, Diakonia, la Agencia Española de Cooperación Internacional

¹ <https://www.cinep.org.co/publicaciones/es/>

para el Desarrollo AECID y Oxfam. Es publicada en formato físico y también digital, suele ser una publicación bastante extensa. Se publicó por primera vez en 1996 y actualmente cuenta con un sitio web independiente del Cinep/PPP²; esta revista busca registrar la violencia política de la cual han sido víctimas miles de colombianos, cuyos casos han quedado en la impunidad, según el sitio web de la revista:

NOCHE Y NIEBLA registra una de las múltiples violencias que padece nuestro país: la violencia política, que tiene un efecto tan perturbador como dinamizador de otras que su amparo y con similares prácticas se desarrollan. La noche y la niebla, otona motivo de inspiración, se ha convertido en símbolo del terror y la impunidad que acompañan las más graves violaciones a los derechos humanos y al derecho internacional humanitario en Colombia, cometidas por el Estado y los grupos paramilitares, y por los grupos guerrilleros. NOCHE Y NIEBLA evoca las engañosas apariencias de una guerra que profundiza en el terror. Seres misteriosos, conocidos unos y desconocidos otros, que amparados en la penumbra de nuestra historia actual y con propósitos encubiertos favorecen el miedo a través de ejecuciones extrajudiciales, homicidios fuera de combate, torturas, desapariciones forzadas, secuestros y otras abominables atrocidades.

Revista Cien Días

² https://www.nocheyniebla.org/?page_id=399

Cien Días vistos por Cinep es una publicación que tiene una frecuencia trimestral que inició desde el año de 1988 y presenta la perspectiva del Cinep/PPP frente a la realidad social, política y económica de Colombia, durante un periodo de cien días. En sus inicios fue una separata del periódico El Espectador y luego de convirtió en una publicación institucional; fue principalmente una publicación impresa, hasta el año de 2009 cuando se publicó por primera vez un número digital. Actualmente, cuenta también con su sitio web propio³ en donde se alojan gran parte de las entradas; como se indicó en puntos anteriores, el Cinep/PPP se encuentra realizando el Archivo histórico de esta publicación por medio de la digitalización de su versión impresa con el fin de que estos archivos puedan ser consultados y descargados de manera gratuita en la página web de publicaciones.

Revista Controversia

Esta publicación inició en el año de 1972 bajo el nombre de anali-CIAS debido a que en ese momento el Cinep era conocido como Centro de Investigación y Análisis Social, hasta que en 1973 se le nombró como Centro de Investigación y Educación Popular CINEP. En 1975 se decidió cambiar el nombre de esta publicación, que sería conocida desde entonces como *Controversia*; se publica de manera semestral y los textos son elaborados por miembros de la revista y también por convocatoria externa, publica textos de investigación y reflexión que estén relacionados con sociales, políticos, económicos y culturales a nivel de Colombia y Latinoamérica. Cuentan con una política de acceso abierto a su contenido y cuentan con el apoyo del Cinep/PPP, el Instituto de Estudios Interculturales de la Pontificia Universidad Javeriana de Cali, y

³ <https://www.revistaciendiascinep.com/>

la Cooperativa Financiera CONFIAR. Tal como las revistas anteriores, Controversia cuenta con un sitio web propio⁴ en el que se puede consultar todo el archivo histórico de la publicación.

Cartillas

Este tipo de publicación recoge más que todo las experiencias y los resultados de las investigaciones que se realizan dentro de las distintas comunidades con las que trabaja Cinep/PPP, de estas hacen parte varias de las publicaciones que realicé durante la pasantía y que hicieron parte del Convenio Construir Paz con Equidad desde Nariño. Estas cartillas recopilan todo el trabajo que los investigadores a cargo de este proyecto realizaron con comunidades campesinas de varios municipios en el departamento de Nariño. Estas cartillas muchas veces se presentan también como guías y talleres para trabajar con comunidades.

Colecciones

En cuanto a las colecciones que maneja Cinep/PPP una de las que más se destacan es la Colección Odecofi, en la que la edición se realiza entre el Cinep y el Observatorio Colombiano para el Desarrollo, la Convivencia Ciudadana y el Fortalecimiento Institucional. Los libros de esta colección no son de libre descarga sino que por el contrario, tienen un valor comercial; el libro *Poder y violencia en Colombia*, del padre Fernán González ha sido uno de los más vendidos y es considerado como un *best-seller* para el Cinep.

⁴ <https://revistacontroversia.com/>

Las demás colecciones son principalmente informes periódicos elaborados por los investigadores del Cinep/PPP como por ejemplo Papeles de Paz, en donde se publican textos e investigaciones que contribuyen a los estudios de paz en Colombia.

Una vez caracterizadas las publicaciones del Cinep/PPP procederé a indicar las sugerencias y propuestas que elaboré a partir de mi experiencia como pasante durante los últimos meses. En principio tomé como ejemplo dos entidades dedicadas a la edición institucional para comprender su funcionamiento y poder compararlo con el funcionamiento actual de la Oficina de Publicaciones del Cinep/PPP, para esto, conté con el apoyo de Camilo Jiménez⁵, director de la Editorial Bienestar quien amablemente me compartió de manera breve el funcionamiento de esta empresa; de igual manera, me apoyé en el testimonio de Doris Aguirre Grisales, asistente de dirección de la Editorial Universidad de Antioquia, plasmado en el libro *Ellas editan*⁶ en donde habla sobre el funcionamiento de la editorial y en especial sobre la edición universitaria.

En primer lugar, la Editorial Bienestar tiene bajo su cargo a las revistas Bacánika y Bienestar Colsanitas, la editorial hace parte del grupo empresarial Keralty a la cual pertenecen Colsanitas, Medisanitas y EPS Sanitas en Colombia, aunque también cuenta con empresas en Perú, Brasil, México y Estados Unidos, enfocadas en el campo de la salud. La Editorial Bienestar se sostiene a partir de la venta de revistas y contenidos a empresas, y de la pauta comercial; por ejemplo, venden revistas a Colsanitas y de esta manera obtienen un ingreso para el sostenimiento de la empresa y al mismo tiempo le crean un canal de comunicación

⁵ Jiménez, C., comunicación personal, 8 de mayo de 2020.

⁶ Valencia, M. y Marín, P. A. *Ellas editan*, 2019. Bogotá: Editorial Planeta Colombiana S.A.

con sus usuarios a Colsanitas. En el caso de Bacánika, venden contenidos para marcas como Trident, Lenovo o Profamilia; con estos ingresos que se generan con la pauta y la venta de contenidos y revistas, la editorial logra sostenerse y obtener los recursos necesarios para la producción de estos productos editoriales que tienen un alto costo de elaboración.

Actualmente, están enfocados en desarrollar más y mejor la página web de Bienestar Colsanitas y tienen como meta empezar a generar contenidos digitales e impresos no solo para Colsanitas sino también para las demás empresas que componen el grupo Keralty.

En segundo lugar, la Editorial Universidad de Antioquia, de acuerdo al testimonio de Doris Aguirre, inició como un departamento de publicaciones y publicaba propuestas del cuerpo docente de la universidad; más adelante se empezaron a crear colecciones para luego crear la editorial como un sello registrado en donde se pudieran implementar otro tipo de dinámicas más cercanas al tema comercial y que de esta manera la editorial se convirtiera en un negocio rentable. En el modelo de negocio que manejan, la Universidad de Antioquia cubre una pequeña parte de los gastos de producción y el resto del presupuesto debe ser cubierto con las ganancias de las ventas de los libros, lo cual hace que la selección de los títulos que se han de publicar debe ser muy meticulosa y cuidadosa para asegurar su venta y por ende, cubrir los gastos que esta demanda, evitando así llegar a pérdidas. De igual manera, aquellos títulos que pertenecen a la Universidad de Antioquia y que son producto de proyectos de investigación, cuentan con acceso libre; incluso, algunos títulos están pensados para su distribución únicamente en digital, mientras que otros se distribuyen tanto en formato físico como digital.

Una vez descritos los modelos de negocio de la Editorial Bienestar y la Editorial Universidad de Antioquia, queda claro que la Oficina de Publicaciones del Cinep/PPP no es una editorial

ya que no es independiente de la institución y no cuenta con un presupuesto asignado como se estableció previamente y tampoco realiza la curaduría de textos sino que pone sus servicios editoriales a disposición de los equipos de investigación. Dada esta distinción, se entiende que la oficina tiene otro tipo de necesidades distintas a las de una editorial institucional como las mencionadas y que su función radica principalmente en la divulgación del trabajo investigativo de los distintos equipos del Cinep/PPP.

Teniendo en cuenta la caracterización de las publicaciones, es posible establecer que el contenido producido por Cinep/PPP es de alta calidad, relevante para la coyuntura actual, tiene un carácter de denuncia social y busca ser la voz de las minorías y de las comunidades histórica y socialmente excluidas. Estos rasgos implican la necesidad y urgencia de llegar a un público masivo que conozca el trabajo de esta organización y reconozca el valor y el esfuerzo que sus investigadores han realizado a lo largo de los años. Por eso, además de mi aporte con los documentos citados en puntos anteriores, mis propuestas para permitir un mejor funcionamiento de la oficina de publicaciones y por ende del Cinep/PPP, son las siguientes:

- Desarrollar un *newsletter* periódico en el que se compartan los contenidos recientes del Cinep/PPP junto con aquellos contenidos que hacen parte del archivo de publicaciones; es decir, un canal de comunicación que no solo divulgue la producción actual sino que también rescate aquellos contenidos antiguos y les permita volver a circular, evitando su estancamiento.

- Reconsiderar la idea de ofrecer pauta, realizando el Archivo digital de la Revista Cien Días, pude notar que en los primeros años de esta publicación, la revista pautaba diversas empresas relacionadas o no con lo temas del Cinep/PPP. Esto puede generar un ingreso extra para el sostenimiento de la institución y solventar de alguna manera ciertos gastos; además, se puede dar visibilidad a proyectos pequeños, emergentes, artesanales y campesinos, afines con los contenidos del Cinep/PPP.
- Establecer un público objetivo claro, saber a quién va dirigida cada una de las publicaciones, a qué tipo de lector quiere llegar, quién es ese lector, cuáles son sus características, sus comportamientos, sus intereses. Todo esto permite que los productos editoriales no sean elaborados únicamente como un requisito o una evidencia del trabajo ante la organización u organizaciones, sino que precisamente estén pensados y dirigidos hacia un público específico, lo cual evita la acumulación de publicaciones en la bodega. De esta manera, el tiraje de los productos va a ser más adecuado y de alguna manera se podrá asegurar su circulación y divulgación.
- Establecer un catálogo comercial fácil de consultar. Esto debido a que la página web de publicaciones del Cinep/PPP, presenta las publicaciones más recientes e impide que se puedan consultar de manera más accesible los archivos y las publicaciones más antiguas. Por lo que se sugiere a su vez una mejora en esta página con la posibilidad de tener una sección de destacados para así poder rotar distintas publicaciones no necesariamente recientes. De igual manera, un catálogo comercial crea consciencia de los productos editoriales que se poseen y permite una mejor jerarquización de dichas publicaciones. Así no se haga una curaduría o selección de lo que se va a publicar, un

catálogo comercial permite organizar y dividir las publicaciones por secciones, haciendo así más fácil su consulta además de poder ofrecerlas de una manera más clara y concisa.

Para finalizar el presente informe, considero importante destacar los grandes aportes que supuso la pasantía para mí, no solo por la posibilidad de poner en práctica el conocimiento adquirido durante la maestría, sino también por poder conocer de cerca el funcionamiento de una oficina de publicaciones y el rol de la coordinación editorial en este tipo de espacio. También supuso para mí adquirir conocimientos sobre la edición institucional de la cual sabía poco y me permitió identificar las dificultades a las que se enfrenta un departamento u oficina de publicaciones dentro de una institución, al igual que poder ser capaz de hacer un diagnóstico de la oficina en pro de su mejora.

Con este informe, quisiera resaltar la vital importancia que tiene la presencia de la Oficina de Publicaciones y el Equipo de Comunicaciones en una institución como la del Cinep/PPP ya que son el canal por el cual se divulga y se da conocer el arduo trabajo investigativo realizado por sus equipos. Las publicaciones y los productos editoriales de esta institución son la evidencia de los amplios aportes que esta ha hecho por más de cuarenta años en pro de la justicia y la paz en Colombia, lo cual no es una labor fortuita y de su divulgación depende que esta labor se reconozca y se mantenga, evitando que todo ese riguroso trabajo sea en vano. Como editora en formación, terminé esta pasantía con la satisfacción de haber podido aportar y aplicar mi conocimiento en el Centro de Investigación y Educación/Programa Por la Paz y visibilizar la tarea del editor dentro de una institución como esta, además de evidenciar su importancia dentro de la organización.

BIBLIOGRAFÍA

Centro de Investigación y Educación Popular, Cinep/ Programa Por la Paz. Recuperado de:

<https://www.cinep.org.co/Home2/>

Jiménez, C., comunicación personal, 8 de mayo de 2020.

Revista Cien Días vistos por Cinep/PPP. Recuperado de:

<https://www.revistaciendiascinep.com/home/>

Revista Controversia. Recuperado de:

<https://revistacontroversia.com/index.php?journal=controversia>

Revista Noche y Niebla. Recuperado de:

https://www.nocheyniebla.org/?page_id=399

Valencia, M. & Marín, P. A. *Ellas editan*, 2019. Bogotá: Editorial Planeta